Nicola Allegro
Deputy General Director
Operations Director

Утверждаю / *Approved by:*

Генеральный Директор / *General Director*

« 25 » 12 2023 года / *year*

Акт приемки объекта в эксплуатацию
Act of Facility Acceptance into Operation

«20» Декабрь / December 2023 года / *year*

Заказчик / *The Client*:

АОЗТ «Карачаганак Петролиум Оперейтинг б.в.», казахстанский филиал, 090300, ЗКО. Бурлинский район, г. Аксай, Промышленная зона; БИН 981141001567; тел. 8-71133-66331, 8-7133-626262
JSCC «Karachaganak Petroleum Operating b.v.», Kazakhstan branch, 090300, WKO, Burlin district, Aksai, Industrial zone; BIN 981141001567; phone No. 8-71133-66331, 8-7133-626262

(фамилия, имя, отчество (при наличии) ИИН – для физических лиц, наименование организации- для юридических лиц, БИН, почтовый индекс, область, город, район, населенный пункт, наименование улицы, номер дома/здания (стационарного помещения) / surname, name, patronymic (if available), *IIN – for physical entities, name of organization - for legal entities, BIN, postal code, region, city, district, locality, street name, house/building number (stationary premises)*

на основании / *based on:*

Декларации о соответствии (прилагается) / *Declaration of Conformity (attached)*

« 20 » декабря 2023 г., ТОО «Сырласу», Демидов Алексей Викторович – Директор, Республика Казахстан, 090300, Западно-Казахстанская Область, Бурлинский район, г. Аксай, 4 микрорайон, дом 22.; БИН 061040002603; тел. 8-71133-92935; 871130375578.
« 20 » of December 2023 y., "Syrlasu" LLP, Demidov Aleksei Viktorovich – Director, Republic of Kazakhstan, WKO, Burlin district, Aksai city, microdistrict 4-22; BIN 061040002603; phone No. 8-71133-92935; 871130375578

(дата декларации, наименование подрядной (генподрядной) организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес, БИН, телефон/ *date of the Declaration, name of contractor (general contractor) organization, Manager's surname, name, patronymic (if available), registered address, BIN, phone number)*

Заключения о качестве строительно-монтажных работ (прилагается) /
Conclusion on Quality of Construction and Installation works (attached)

« 20 » декабря 2023 г., ТОО «Инжиниринговая компания по организации строительного производства», Рыскалиев Ербулат Серикбаевич - № KZ08VJE00043218 от 20.12.2018 года, KZ61VJE00042943 от 06.12.2018 года, № KZ84VJE00043596 от 03.01.2019 года; БИН 090940016212; тел. 8-7112-51-07-33
« 20 » of December, 2023year, LLP "Engineering Company for the organization of construction production", Sarbassov Talap Nagmetovich - № KZ08VJE00043218 from 20.12.2018 year, № KZ61VJE00042943 from 06.12.2018 year, № KZ84VJE00043596 from 03.01.2019 year; BIN 090940016212; ph. No. 8-7112-51-07-33

(дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов технического надзора, № и дата получения аттестатов, БИН, телефон / *date of the Conclusion, name of organization, surname, name, patronymic (if available) of technical supervision experts, № and date of issue of their qualification certificates, BIN, phone number)*

Заключение о соответствии выполненных работ проекту (прилагается) /
Conclusion on Conformity of Completed Works with the Project (attached)

«20» декабря 2023 г., ТОО «Аксайгазпроект», Танабаев Серик Давлеткалиевич – Ведущий инженер авторского надзора, № KZ31VJE00066763 от 29.06.2021 года; БИН 010640000994; тел. 8-71133-92801/ 92802
«20» of December 2023y., "Aksaigasproject" LLP, Tanabayev Serik Davletkaliyevich - Author Supervision Lead Engineer, № KZ31VJE00066763 dated by 29.06.2021 year; BIN 010640000994; phone No. 8-71133-92801, 92802

(дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов авторского надзора, № и дата получения аттестатов, БИН, телефон/ *date of the conclusion, name of organization,* surname, name, patronymic (if available) *of author`s supervision experts, № and date of issue of their qualification certificates, BIN, phone number)*

произведя осмотр готовности предъявленного подрядчиком (генеральным подрядчиком) к приемке в эксплуатацию объекта / *after inspection of facility readiness by Contractor (General Contractor) for facility acceptance into operation*
«КПК. Обвязка 24" трубопровода и подключение его к сепаратору-разделителю газа низкого давления. КНГКМ, ЗКО»; модернизация; 1-ый повышенный уровень ответственности; технически сложный.
"KPC. 24" Pipeline Hook Up and Connection to LP Gas Slug Catcher. KOGCF, WKO"; *modernization; 1st advanced level of responsibility; technically difficult*

(наименование объекта, вид строительства (новое, расширение, реконструкция, техническое перевооружение, модернизация, капитальный ремонт), уровень ответственности, техническая и технологическая сложность объекта / *name of a facility and type of construction (new, extension, refurbishment, technical upgrading, major repair), level of responsibility, technical and technological complexity of the facility)*

по адресу / *Address of the facility*

ЗКО, КНГКМ, КПК, Участок 5-130 / *WKO, KOGCF, KPC, Area 5-130*

область, район, населенный пункт, микрорайон, квартал, улица, номер дома (корпуса) / *Oblast, region, inhabited locality, micro-district, quarter, street, house #*

проверив комплектность исполнительной технической документации, в том числе посредством электронного модуля исполнительной технической документации
«19» декабря 2023 года,

(дата ознакомления)

подтверждает, что: / *having checked completeness of as-built technical documentation, including through the electronic module of as-built technical documentation*
" 19" December, 2023 year,

(date of familiarization)

1. Строительство объекта осуществлено на основании / *Construction of the facility was based on:*
1) правоустанавливающего документа на земельный участок от / *title document for the land plot dated*
« 15 » мая / *May* 2023 года/ *year №* 132 Постановление Акимата Бурлинского района Западно-Казахстанской области, кадастровый номер № 08-114-072-1490; / *Resolution by West Kazakhstan oblast Burlin district Akimat No 132, cadastral number № 08-114-072-1490*

(документ, подтверждающий наступление юридических фактов (юридических составов), на основании которых возникают, изменяются или прекращаются права на земельный участок, в том числе договоры, решения судов, правовые акты исполнительных органов, свидетельство о праве на наследство, передаточный акт или разделительный баланс при реорганизации негосударственных юридических лиц, владеющихземельнымучасткомнаправесобственностииливыкупившихправовременноговозмездногоземлепользования (аренды)./ *a document confirming occurrence of legal facts (set of facts), on the basis of which land rights arise, change or terminated, including contracts, court decisions, legal acts of executive bodies, certificate of inheritance, transfer act or separation balance during reorganization of non-state legal entities owning land plot on the right of ownership or redeemed the right of temporary reimbursable land use (lease))*

либо решения о реконструкции (перепланировке, переоборудовании) помещений (отдельных частей) существующих зданий от «___»_____20___года №_____ / *or a decision on*

reconstruction (re-planning, re-equipment) of rooms (individual parts) of existing buildings as of "__" _____20___year

(наименование органа, вынесшего решение/*name of the decision –making authority)*

2) талона о приеме уведомления о начале строительно-монтажных работ / *Certificate confirming receipt of notification on commencement of construction activities*
выданного ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» от «20» июля 2023 года № KZ55REA00342483; KZ16REA00347550, 18.08.2023; от «18» сентября 2023 года № KZ21REA00352213; от «18» октября 2023 года № KZ22REA00357530; от «15» ноября 2023 года № KZ24REA00362441; от «08» декабря 2023 года KZ19REA00366702
№ KZ19REA00366702 / *"WKO State Architectural and Construction Supervision Administration" dated 20th of July 2023 # KZ55REA00342483, dated 18th of August 2023 # KZ16REA00347550; dated 18th of September 2023 # KZ21REA00352213; dated 18th of October 2023 # KZ22REA00357530; dated 15th of November 2023 # KZ24REA00362441; dated 08th of December 2023 # KZ19REA00366702*

(наименование органа, принявшего уведомление, дата и № принятия талона/ *name of the notification accepting authority, date and No of receipt of the certificate)*

3) проекта (проектно-сметной документации) / *project (design and cost estimate documentation)*

ТОО «Аксайгазпроект», № AP/D/19/0267-213
"Aksaigasproject" LLP, No AP/D/19/0267-213

(наименование проектной организации, номер проекта /*name of design organization, project #)*

утвержденного(й) / *approved by*
КПО б.в., Приказ № 12 от 22.05.2023 года; № KPO-50-ENG-WKP-00254-ER
KPO b.v., Order No. 12 dated by 22.05.2023year; № KPO-50-ENG-WKP-00254-ER

(наименование организации, утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения / *name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)*

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки / *Construction and installation works have been conducted within the period:*

Начало работ/ *start of the works* « 20 » июля / *July* 2023 года/ *year;*

окончание работ / *completion of the works* « 19 » декабря / *December* 2023 года/ *year* ;

при продолжительности строительства, месяц / *duration of construction period, month:*

по норме или по проекту организации строительства, месяц / *based on regulations or construction organization (method statement) project, month:* 1,0

фактически, месяц / *actual period, month:* 5,0

3. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг) /
The facility (complex) has the following main technical and economic indices: (capacity, productivity, production process area, length, occupational capacity, transit capacity, number of working places, etc.). To be recorded for all facilities (except for residential houses), units of measurement corresponding intended products or main types of services:

Мощность, производительность и так далее / *Capacity, productivity, etc.*	Единица измерения/ *Unit of measurement*	По проекту / *According to the project*		Фактически / *Actual*	
		общая (с учетом ранее принятых) / *total (including previously accepted)*	в том числе пускового комплекса или очереди / *including a start-up complex*	общая (с учетом ранее принятых) / *total (including the previously accepted ones)*	в том числе пускового комплекса или очереди / *including a start-up complex*
Площадь строительства / *Construction area*	м^2 / *m^2*	92,94		92,94	
Рабочее давление / *Operating pressure*	Мпа/ *MPa*	7		7	
Расчетное давление / *Design pressure*	МПа/ *MPa*	9,5		9,5	
Рабочая температура / *Operating temperature*	°С	30		30	
Расчетная температура / *Design temperature*	°С	-45/+65		-45/+65	
Продолжительность строительства / *Construction duration*	мес / *month*	1,0		5,0	

Выпуск продукции (оказания услуг), предусмотренной проектом в объеме, соответствующем нормам освоения проектных мощностей в начальный период / *Delivery of production (provision of services) provided by the project in the scope according to regulations specifying indices of new projects at early period of operations*

факт начала выпуска продукции с указанием объема/ *the fact of beginning of product release with indication of the volume)*

Жилой дом имеет следующие показатели / *A residential house has the following indices:*

Показатели / *Indices*	Единица измерения / *Unit of measurement*	По проекту / *According to the project*	Фактически / *Actually*
Общая площадь / *Total area*	метр в квадрате / (далее - м^2) / *square meter / (thereinafter - m^2)*		
Число этажей / *Number of storeys*	Этаж / *storey*		
Общий строительный объем / *Total construction volume*	метр в кубе (далее - м^3) / *cubic meter (thereinafter – m^3)*		
В том числе подземной части / *Including the underground part*	м^3/ *m^3*		
Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных Помещений / *Area of built-in, extended and added rooms*	м^2 / *m^2*		

Показатели / *Indices*	По проекту / *According to the the project*			Фактически / *Actually*		
	число квартир / *number of flats*	площадь квартир, м^2 /*area of the flats, m^2*		число квартир / *number of flats*	площадь квартир, м^2 / *area of the flats, m^2*	
		Общая / *total*	Жилая / *living*		Общая / *total*	Жилая / *living*
Всего квартир, в том числе: однокомнатных двухкомнатных трехкомнатных четырехкомнатных и более / *Total flats, including:* *one-room flats* *two-room flats* *three-room flats* *four-room flats, etc.*						

4. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуются следующими данными:

Обвязка 24" трубопровода, монтаж двух двухпозиционных запорных кранов, монтаж новых кабельных лотков, прокладка новых одиночных контрольно-измерительных кабелей от существующих распределительных коробок до новых контрольно-измерительных приборов и клапанов, монтаж линии подачи воздуха КИП от существующего отводного клапана вспомогательного коллектора воздуха КИП до двухпозиционных запорных клапанов.

Архитектурно-строительные решения:

На территории застройки выполнены следующие работы:

- демонтаж изоляции;
- демонтаж трубной обвязки в точках подключения;
- устройство железобетонных цоколей;
- монтаж стальных трубных опор;
- сварочные работы по трубной обвязке, послесварочная термообработка и неразрушающий контроль;
- монтаж трубной обвязки, запорной арматуры и механическая оснастка;
- гидравлические испытания и промывка трубной обвязки.

Выполнен монтаж опорных конструкций, предназначенных для установки трубных опор участка обвязки 24" трубопровода. Проектируемые конструкции двутаврового сечения типа «30К1» на отметке верха стали 86,575 метров соответствуют проектному чертежу AP/D/19/0267-213-AC-0005.

Трубные опоры установлены на ж/б фундаменты. Фундамент выполнен из бетона класса С25/30 и арматуры с сечениями 16, 20 и 25 мм класса А400.

Изготовление металлоконструкций произведено в соответствии с требованиями ГОСТ 23118-2019 «Конструкции стальные строительные. Общие технические условия», СП 53-101-98 «Изготовление и контроль качества стальных строительных конструкций».

Работы проведены с соблюдением требований СН РК 1.03-00-2022 «Строительное производство. Организация строительства предприятий, зданий и сооружений». Детали металлических

конструкций изготовлены из стали марок, указанных в AP/D/19/0267-213-AC-0009. Крепежные изделия соответствуют стандартам, указанным в проектных чертежах.

Технологическая часть

Выполнен объем работ по части трубной обвязки на КПК, необходимый для модификации:

- Изготовление и монтаж НД 24" манифольда класса F11 со всеми сопутствующими линиями и клапанами до точки врезки 005, а также подключение его к линиям НД 10" от УМС Д, Н1 и Н2 на врезках 001, 002 и 003.
- Изготовление и монтаж продувочной линии НД 3" класса А11 с переходом на НД 4" класс F11 от НД 24" манифольда до точки врезки 004.

Строительство и монтаж трубной обвязки выполнено в соответствии с ТУ и проектной документацией.

4. *Technological, architectural and construction solutions for the facility are featured as follows:*

Arrangement of piping on 24" pipeline, installation of two ON/OFF block valves, installation of new cable trays, laying new single-line instrumentation cables from the existing junction boxes upto new instruments and valves, installation of instrument air supply line from the existing diverter valve of instrument air header to ON/OFF block valves.

Architectural and construction solutions:

The below activities have been performed at the developed area:

- *removal of insulation;*
- *piping dismantling at the tie-in points;*
- *installation of a reinforced concrete monolithic basement;*
- *installation of steel pipe supports;*
- *welding works on piping, PWHT and NDE;*
- *installation of piping, block valves and mechanical appliances and accessories;*
- *hydraulic tests and flushing of piping.*

Performed installation of support structures designed for installation of pipe supports for 24" pipeline's piping. Designed structures of I-profile section type «30K1» on elevation of top steel 86,575 meters correspond to design drawing AP/D/19/0267-213-AC-0005.

Pipe supports are installed on reinforced concrete foundations. Foundation is manufactured from concrete grade C25/30 and reinforcement bars with cross sections 16,20 and 25mm Class A400.
Manufacture of metal structures was performed in accordance with requirements of GOST 23118-2019 "Construction steel structures. General specifications", Construction Rules 53-101-98 "Manufacture and quality control of steel construction structures".
Works have been performed in compliance with requirements of RoK Construction Norms 1.03-00-2022 "Construction Operations. Organization of construction of enterprises, buildings and structures". Metal structures' parts are manufactured from steel grades indicated in AP/D/19/0267-213-AC-0009. Fasteners' details correspond to standards indicated in design drawings.

Process part

Performed scope of works related to piping at KPC subject to modification:

- *Manufacture and installation of OD 24 manifold Class F11 with all associated lines and valves upto tie-in point 005 and its connection to lines OD 10" from RMS D, N1 and N2 at tie-in points 001, 002 and 003.*
- *Manufacture and installation of flashing line OD 3" class A11 with transition to OD 4" Class F11 from OD 24" manifold up to tie-in point 004.*

Construction and installation of piping are performed in accordance with Specifications and design documentation.

.

краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию / *brief technical characteristics on features of its placement, on main materials and structures, engineering and process equipment*

5. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования / *Pieces of equipment are installed at the facility according to the design and in quantities according to the equipment acceptance acts after individual and complex tests;*

6. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта (здания, сооружения, помещения) и приняты городскими эксплуатационными организациями/ *External utilities and engineering services (hot and cold water supply, sewage, heating, gas supply, electric power supply systems and communication utilities) provide normal operation of the facility (building, structure, room) and are accepted by the city operating organizations;*

7. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектной-сметной документации):
всего __--__тысяч тенге, / *The total estimated cost according to the approved project (design and cost and estimate documentation) is__--__thousand tenge,*
в том числе строительно-монтажных работ__--__тысяч тенге, / *Including construction and installation works__--__ thousand tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге; / *equipment, tools and fittings__--__ thousand tenge*

8. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию __--__тысяч тенге, в том числе / *The cost estimate of the fixed assets accepted to operations is__--__ thousand tenge, including:*
строительно-монтажных работ__--__ тысяч тенге / *construction and installation works__--__ thousand tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге / *equipment, tools and fittings__--__thousand tenge*

9. Доля местного содержания предусмотрена в проектно-сметной документации _____% и фактически применено _____% (на объектах финансируемых за счет государственных инвестиций и средств квазигосударственного сектора*); / Local content share is provided for in the design and estimate documentation _____% and actually used _____% (at the facilities financed by public investments and quasi-public sector funds);*

10. Класс энергоэффективности здания _____; *Class of building energy performance* _____;

11. Объект построен в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией) и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства / *The facility has been constructed according to the approved design (design and cost estimate documentation) and state regulatory requirements in the field of architecture, town planning and construction.*

РЕШИЛ/ *HAS HEREBY MADE A DECISION*:

«КПК. Обвязка 24" трубопровода и подключение его к сепаратору-разделителю газа низкого давления. КНГКМ, ЗКО »
"KPC. 24" Pipeline Hook Up and Connection to LP Gas Slug Catcher. KOGCF, WKO "
(наименование объекта (комплекса)/ *name of facility or complex*)

принять в эксплуатацию / *to accept for operation.*

Сопредседатели комиссии:
Commission Co-Chairmen:

Хасанов Берик Канатбаевич - Начальник участка по обслуживанию основных объектов
Khassanov Berik Kanatbayevich – Major Works Services Maintenance Superintendent

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Кузнецов Алексей Григорьевич - Начальник участка по технологии КПК
Kuznetsov Alexey Grigoryevich – KPC Plant Superintendent

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

члены комиссии / *members of the Commission:*

Представитель ГУП/ *Project Management Team Representative:*
Бекниязов Ермек Серикович - Ведущий инженер проекта
Bekniyazov Yermek Serikovich – Senior Project Engineer

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Представитель ГПП / *Project Engineering Team Representative:*

Мажитов Армат Амангелдиевич – Инженер по выполнению проектных работ
Mazhitov Armat Amangeldiyevich – Execution Engineer

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Представители ОС / *Construction Department representatives:*

Адилов Сапарбек Салимгереевич - Начальник участка по строительству промысловых объектов
Adilov Saparbek Salimgereyevich – Field Construction Superintendent

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Охрименко Иван Валерьевич – Инженер-строитель
Okhrimenko Ivan Valerevich – Construction Engineer

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Чуприн Антон Валерьевич – Инженер по сварке и неразрушающемуся контролю
Chuprin Anton Valerevich – Welding and NDE Engineer

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Представитель эксплуатационной организации / *Operating organization representative:*

Турежанов Ержан Куанович – Начальник участка по переработке нефти на КПК
Turezhanov Yerzhan Kuanovich – KPC Oil Process Superintendent

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, Место печати (при наличии)
/ surname, name, patronymic, job title, signature Stamp (if available)

Технический надзор / *Technical supervision:*
аттестованный (-ые) эксперт (-ы) / *certified expert(s)*
Рыскалиев Ербулат Серикбаевич - Эксперт технического надзора ТОО «Инжиниринговая компания по организации строительного производства», № KZ08VJE00043218 от 20.12.2018 - по объектам первого уровня ответственности - в части инженерных сетей; № KZ61VJE00042943 от 06.12.2018 - по объектам первого уровня ответственности - в части несущих и ограждающих конструкций; № KZ84VJE00043596 от 03.01.2019 по объектам первого уровня ответственности – в части технологического оборудования

Ryskaliyev Yerbulat Serikbayevich – Technical Supervision Expert, LLP "Construction Organization Engineering Company", № KZ08VJE00043218 from 20.12.2018 year - First criticality level facilities – Utilities; № KZ61VJE00042943 from 06.12.2018 year – First criticality

level facilities – Bearing and enclosing structures; № KZ84VJE00043596 from 03.01.2019 year – First criticality level facilities – Process equipment

(фамилия, имя, отчество (при его наличии) эксперта, специализация аттестата, подпись, дата, Место печати (при наличии)/
expert's surname, name, patronymic (if available), specialization of certificate, signature, date, Stamp (if available)

Авторский надзор / *Author's supervision*
аттестованный (-ые) эксперт (-ы) / certified expert (s)

Танабаев Серик Давлеткалиевич –Ведущий инженер авторского надзора ТОО «Аксайгазпроект», № KZ31VJE00066763 от 29.06.2021 года
Tanabayev Serik Davletkaliyevich - Author Supervision Lead Engineer of "Aksaigasproject" LLP, № KZ31VJE00066763 dated by 29.06.2021 year

фамилия, имя, отчество (при его наличии), подпись руководителя, Место печати (при наличии)/
Manager's surname, name, patronymic (if available), signature, Stamp (if available)

Подрядчик (генеральный подрядчик) / *Contractor (General Contractor)*

Болдырев Виктор Николаевич – Менеджер по строительству ТОО «Сырласу»
Boldyrev Viktor Nikolayevich – Construction Manager, "Syrlasu" LLP

фамилия, имя, отчество (при его наличии), подпись руководителя, Место печати (при наличии)/
Manager's surname, name, patronymic (if available), signature, Stamp (if available)